

**GEMEINDE SARN TAL**  
Autonome Provinz Bozen Südtirol

**COMUNE DI SARENTINO**  
Provincia Autonoma di Bolzano Alto Adige



***GEMEINDEVERORDNUNG  
ÜBER DIE REGELUNG UND  
DIE VERWALTUNG DER  
REPRÄSENTATIONSSPESEN***

**REGOLAMENTO COMUNALE  
PER LA DISCIPLINA E  
LA GESTIONE DELLE  
SPESE DI RAPPRESENTANZA**

Fassung 2020

Versione 2020

## **Artikel 1** **Definition und Prinzipien**

- 1) Repräsentationsspesen sind die zur Aufrechterhaltung oder Steigerung des Ansehens der Gemeindeverwaltung bestrittenen Ausgaben. Diese Ausgaben fußen auf dem Erfordernis der Gemeinde, im Zusammenhang mit den eigenen institutionellen Aufgaben nach außen hin aufzutreten, und müssen im Rahmen der von der Gemeinde gepflegten Beziehungen darauf ausgerichtet sein, über die zugunsten der Gemeinschaft entfaltete Tätigkeit zu informieren und dieser Anerkennung zu verschaffen.
- 2) Die Repräsentationsspesen müssen sowohl in Bezug auf ihren ökonomischen Wert als auch in Bezug auf den Zweck der Ausgabe nachvollziehbar und angemessen sein.
- 3) Jede getätigte Repräsentationsausgabe muss begründet werden und zwar dahingehend, welches spezifische institutionelle Interesse damit verfolgt wird, inwiefern die Ausgabe mit den Aufgaben der Körperschaft/Gemeinde zusammenhängt und welche besondere Berechtigung der Empfänger der Ausgabe vorweist.

## **Artikel 2** **Bereitstellung der Mittel und Verfahren zur Tätigkeit der Ausgaben**

- 1) Das Ausmaß des Repräsentationsfonds wird jährlich vom Gemeinderat im Haushaltsvoranschlag festgelegt. Die Verwaltung des Repräsentationsfonds obliegt dem Gemeindevorstand. Die Ausgaben werden auf Vorschlag des Bürgermeisters vom Gemeindevorstand verpflichtet. In Fällen von Dringlichkeit ordnet der Bürgermeister die

## **Articolo 1** **Definizione e Principi**

- 1) Sono spese di rappresentanza quelle sostenute per mantenere od accrescere il prestigio dell'amministrazione comunale. Tali spese trovano il loro fondamento nell'esigenza che il comune ha, in rapporto ai propri fini istituzionali, di manifestarsi all'esterno e devono essere finalizzate, nella vita di relazione del comune, all'intento di far conoscere ed apprezzare l'attività svolta in favore della collettività.
- 2) Le spese di rappresentanza devono essere ragionevoli e congrue rispetto sia ai valori economici di mercato sia rispetto alle finalità per le quali viene erogata la spesa.
- 3) Ogni spesa di rappresentanza deve essere motivata con riferimento allo specifico interesse istituzionale perseguito, alla dimostrazione del rapporto tra l'attività dell'ente/comune e la spesa erogata, nonché alla qualificazione del soggetto destinatario dell'occasione della spesa.

## **Articolo 2** **Stanziamento e procedimento per l'effettuazione delle spese**

- 1) L'entità per il fondo spese di rappresentanza è fissata annualmente dal Consiglio Comunale nel bilancio di previsione. La gestione del fondo spese di rappresentanza spetta alla Giunta Comunale. Le spese vengono impegnate dalla Giunta Comunale su proposta del Sindaco. In casi d'urgenza il Sindaco ordina la spesa di rappresentanza, che in seguito deve essere però ratificata

Repräsentationsausgabe an, welche aber in weiterer Folge vom Gemeindeausschuss innerhalb von 30 Tagen zu ratifizieren ist.

- 2) Der Bürgermeister liquidiert die Ausgaben indem er die entsprechenden Ausgabenbelege gegenzeichnet und somit die Rechtmäßigkeit und Konformität derselben im Rahmen der institutionellen Tätigkeit der Körperschaft bestätigt.

### **Artikel 3**

#### **Zulässige Repräsentationsspesen**

Als zulässige Repräsentationsspesen gelten folgende:

- a) Ankauf von Auszeichnungen, Medaillen, Pokalen und anderen Sachpreisen, Büchern, Bildern, fotografischen und multimedialen Reproduktionen, Diplomen, Glückwunschkarten, Blumen, Geschenke für Preise oder Freundschaftsbekundungen bei Veranstaltungen und Anlässen besonderer Bedeutung;
- b) Arbeitsessen bei Empfängen: Ausgaben zur Erfüllung von Gastgeberpflichten bei offiziellen Anlässen, für Essen und Buffets in öffentlichen Gastbetrieben bzw. gleichwertigen Einrichtungen oder am Sitz der jeweiligen Körperschaft;
- c) Verpflegung und Ankauf anderer Gegenstände für Studientagungen und Besuche anderer Gemeinden und öffentlicher Körperschaften;
- d) Beleuchtung, Beschmückung und ähnliches anlässlich verschiedener Feierlichkeiten;
- e) Partnerschaften mit anderen Gemeinden und Institutionen;
- f) Erfahrungsaustausch mit anderen Körperschaften auf den verschiedenen Tätigkeitsbereichen;
- g) Einweihung öffentlicher Einrichtungen;

dalla Giunta Comunale nell'arco di 30 giorni.

- 2) Il Sindaco liquida le spese apportando la controfirma al relativo documento di spesa e confermando la legittimità e la conformità delle relative spese nell'ambito dell'attività istituzionale dell'ente.

### **Articolo 3**

#### **Spese di rappresentanza ammissibili**

Sono da considerarsi spese di rappresentanza ammissibili quelli concernenti:

- a) acquisto di decorazioni, medaglie, coppe ed altri premi, libri, quadri, foto e riproduzioni multimediali, diplomi, biglietti augurali, fiori, oggetti simbolici per premi od atti di cortesia in occasione di manifestazioni ed iniziative di particolare rilievo;
- b) colazioni di lavoro in occasione di ricevimenti: spese per gli adempimenti di ospitalità in occasione di ricorrenze ufficiali, per pranzi e rinfreschi in pubblici esercizi o strutture simili oppure presso la sede del rispettivo Ente;
- c) acquisto di generi di conforto ed altri oggetti in conseguenza di convegni di studio, visite di rappresentanza di altri comuni ed enti pubblici;
- d) servizi di illuminazione, addobbi e simili in occasione di solennità varie;
- e) gemellaggi con altri comuni ed istituzioni;
- f) scambi di esperienza con altri enti nei diversi settori di attività;
- g) inaugurazione di opere pubbliche;

h) Ausgaben für die Organisation und Abwicklung von Pressekonferenzen für institutionelle Zwecke, die vom Bürgermeister oder von Gemeindereferenten abgehalten werden;

i) Totenehrungen für:

Verwalter:

- Bürgermeister im Amt und ehemalige:  
Anzeige und Blumenschmuck oder Gedächtnisspende;
- Referenten im Amt:  
Anzeige und Blumenschmuck oder Gedächtnisspende;
- Ehemalige Referenten:  
Anzeige;
- Gemeinderäte im Amt:  
Anzeige;
  
- Ehemalige Räte:  
Kondolenzschreiben an die Hinterbliebenen;
- Angehörige des Bürgermeisters im Amt: (Eltern, Partner, Kinder)  
Anzeige;
- Angehörige eines ehemaligen Bürgermeisters: (Eltern, Partner, Kinder)  
Kondolenzschreiben;
- Angehörige der Referenten im Amt: (Eltern, Partner, Kinder)  
Anzeige;
- Angehörige ehemaliger Referenten: (Eltern, Partner, Kinder)  
Kondolenzschreiben;
- Angehörige der Räte im Dienst: (Eltern, Partner, Kinder)  
Anzeige;

Bedienstete:

- Bedienstete im Dienst:  
Anzeige und Blumenschmuck oder Gedächtnisspende;
- Angehörige von Bediensteten im Dienst: (Eltern, Partner, Kinder)  
Anzeige;
- Angehörige von Bediensteten im Dienst: (Geschwister, Grosseltern, Nichten/Neffen)  
Kondolenzschreiben;
- Ehemalige Bedienstete:  
Kondolenzschreiben an die Hinterbliebenen;

h) spese per l'organizzazione e lo svolgimento di conferenze stampa per fini istituzionali, tenute dal sindaco o dagli assessori comunali;

i) onoranze funebri:

Amministratori:

- sindaci in carica e precedenti:  
necrologio e omaggio floreale oppure una donazione;
  
- assessori in carica:  
necrologio e omaggio floreale oppure una donazione;
- ex assessori:  
necrologio;
- membri del consiglio comunale in carica:  
necrologio;
- ex membri del consiglio comunale:  
lettera di condoglianze ai familiari superstiti;
- parenti del sindaco in carica: (genitori, partner, figli)  
necrologio;
- parenti di un ex sindaco: (genitori, partner, figli)  
lettera di condoglianze;
  
- parenti degli assessori in carica: (genitori, partner, figli)  
necrologio;
- parenti degli ex assessori: (genitori, partner, figli)  
lettera di condoglianze;
- parenti dei membri del consiglio comunale in carico: (genitori, partner, figli)  
necrologio;

Dipendenti:

- dipendenti in carico:  
necrologio e omaggio floreale oppure una donazione;
- parenti dei dipendenti in carico: (genitori, partner, figli)  
necrologio;
- parenti dei dipendenti in carico: (fratelli, nonni, nipoti)  
lettera di condoglianze;
  
- ex dipendenti:  
lettera di condoglianze ai familiari superstiti;

- j) Veranstaltungen und Geschenke zur Ehrung langjähriger Bediensteter: Mitarbeiter mit mindestens 25 Dienstjahren in der Gemeinde sowie Mitarbeiter, die wegen Pensionierung aus dem Dienst ausscheiden, werden im Rahmen einer Feier geehrt und erhalten ein Zeichen der Anerkennung.
- k) Ausgaben für Anerkennungen an ehrenamtliche Mitarbeiter.

**Artikel 4**  
**Verzeichnis der**  
**Repräsentationsspesen**

Für jedes Haushaltsjahr wird ein Verzeichnis gemäß Anlage A dieser Verordnung geführt, in dem die im Haushaltsjahr getätigten Repräsentationsspesen eingetragen werden.

Das Verzeichnis bildet eine Anlage zur Abschlussrechnung und wird für die Dauer eines Jahres auf der Webseite der Gemeinde veröffentlicht.

**Genehmigt mit**  
**Gemeinderatsbeschluss**  
**Nr.043 vom 11.11.2020**

*Der Bürgermeister//Il Sindaco*  
*- Christian Albert Reichsigl -*  
*Digital signiert/firmato digitalmente*

- j) manifestazioni e segni di riconoscenza a favore di dipendenti con attività di servizio pluriennale: ai collaboratori con almeno 25 anni di servizio presso il comune o che cessano dal servizio per pensionamento viene conferito un segno di riconoscimento nell'ambito di una festa.
- k) spese per il riconoscimento ai volontari.

**Articolo 4**  
**Elenco delle spese di**  
**rappresentanza**

Per ogni anno finanziario viene predisposto un elenco ai sensi dell'allegato A di questo regolamento, nel quale sono annotate le spese di rappresentanza sostenute nell'anno finanziario.

L'elenco è un allegato al rendiconto della gestione e verrà, per il periodo di un anno, pubblicato sul sito internet del comune.

**Approvato con delibera del**  
**Consiglio Comunale n.021 del**  
**043.11.2020**

*Der Generalsekretär//Il Segretario Generale*  
*- Dr Andreas Fraccaro -*  
*Digital signiert/firmato digitalmente*